

## PIANO DEGLI STUDI DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN

### Traduzione specialistica e interpretariato di conferenza

LM-94 Classe delle lauree magistrali in TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO

#### Curriculum: Interpretariato di conferenza

**I ANNO**  
**A.A. 2018/19**

ATTIVITÀ FORMATIVE VINCOLATE	SETTORI SCIENTIFICO - DISCIPLINARI	CFU
Storia e forme della produzione e della traduzione letteraria in Italia	L-FIL-LET /10	6
Linguaggi settoriali e traduzione in lingua inglese	L-LIN/12	9
Linguaggi settoriali e traduzione in seconda lingua (a scelta tra: <i>francese, spagnolo, tedesco</i> )	L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14, L-LIN/21, L-OR/12	9
<b>LABORATORI</b>		
Mediazione linguistica: lingua inglese I	L-LIN/12	12
<i>Simultanea</i>		6
<i>Consecutiva</i>		6
Mediazione linguistica: lingua francese I o spagnola I o tedesca I o araba I o russa I	L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14, L-LIN/21	12
<i>Simultanea</i>		6



<i>Consecutiva</i>	<b>L-OR/12</b>	<b>6</b>
<b>Teoria e prassi dell'interpretariato</b>	<b>L-LIN/01</b>	<b>6</b>

**II ANNO**  
**A.A 2019/20**

<b>ATTIVITÀ FORMATIVE VINCOLATE</b>	<b>SETTORI SCIENTIFICO - DISCIPLINARI</b>	<b>CFU</b>
<b>Laboratorio di informatica applicata all'interpretazione</b>	<b>INF/01</b>	<b>6</b>
<b>Storia delle relazioni internazionali</b>	<b>M-STO/04</b>	<b>6</b>
<b>Diritto internazionale</b> -	<b>IUS/13</b>	<b>6</b>
<b>LABORATORI</b>		
<b>Mediazione linguistica: lingua inglese II</b>	<b>L-LIN/12</b>	<b>12</b>
<i>Simultanea</i>		6
<i>Consecutiva</i>		6
<b>Mediazione linguistica: lingua francese II o spagnola II o tedesca II o araba II o russa II</b>	<b>L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14 L-LIN/21 L-OR/12</b>	<b>12</b>
<i>Simultanea</i>		6
<i>Consecutiva</i>		6
<b>Laboratorio di esperienze professionali</b>		<b>3</b>



# IULM

International University of Languages and Media  
Libera Università di Lingue e Comunicazione

<b>PROVA FINALE</b>		<b>12</b>
<b>Lingua inglese</b>		<b>3</b>
<i>Simultanea</i>		
<i>Consecutiva</i>		
<b>Lingua francese o spagnola o tedesca</b>		<b>3</b>
<i>Simultanea</i>		
<i>Consecutiva</i>		
<b>Tesi di laurea magistrale</b>		<b>6</b>
<b>ATTIVITA FORMATIVE A SCELTA</b>		
<b>Marketing internazionale</b>	<b>SECS-P/08</b>	<b>3</b>
<b>Laboratorio di traduzione pragmatica: comunicazione, manualistica, economia e finanza (mutuato da altro curriculum)</b>	<b>L-LIN/04; L- LIN/07; L-LIN/12; L-</b>	<b>6</b>
<b>Persone e società nell'era digitale</b>	<b>SPS/08</b>	<b>6</b>
<b>Traduzione audiovisiva (sottotitolaggio e doppiaggio)</b>	<b>L-ART/06</b>	<b>6</b>



## Curriculum: Traduzione specialistica

I ANNO

A.A. 2018/19

ATTIVITÀ FORMATIVE VINCOLATE	SETTORI SCIENTIFICO - DISCIPLINARI	CFU
<b>Traduzione specialistica: inglese I</b>	<b>L-LIN/12</b>	<b>12</b>
<i>Traduzione specialistica: narrativa e saggistica</i>		6
<i>Laboratorio di traduzione pragmatica: comunicazione, manualistica, economia e finanza</i>		6
<b>Traduzione specialistica: francese I o spagnolo I tedesco I o arabo I o russo I</b>	<b>L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14, L-LIN/21, L-OR/12</b>	<b>12</b>
<i>Traduzione specialistica :narrativa e saggistica</i>		6
<i>Laboratorio di traduzione pragmatica: comunicazione, manualistica, economia e finanza</i>		6
<b>Storia e forme della produzione e della traduzione letteraria in Italia</b>	<b>L-FIL-LET/10</b>	<b>6</b>
<b>Analisi e ricezione del testo tradotto</b>	<b>L-FIL-LET/14</b>	<b>6</b>
<b>Strumenti informatici per la traduzione</b>		<b>12</b>
<i>Traduzione assistita e localizzazione</i>	<b>INF/01</b>	6
<i>Traduzione automatica e post-editing</i>	<b>ING-INF/O5</b>	6
<b>Tecniche di redazione e composizione letteraria</b>	<b>L-FIL-LET/12</b>	<b>6</b>



# IULM

International University of Languages and Media  
Libera Università di Lingue e Comunicazione

<b>ATTIVITA FORMATIVE A SCELTA</b>		<b>9</b>
<b>La traduzione letteraria in Europa: storia, lingua e testi</b>	<b>L-FIL-LET/14</b>	<b>6</b>
<b>Web publishing and website editing skills</b>	<b>INF/01</b>	<b>3</b>
<b>Linguaggi settoriali e traduzione in lingua inglese o francese o spagnola o tedesca o araba o russa</b> <i>(mutuato da altro curriculum)</i>	<b>L-LIN/04; L-LIN/07; L-LIN/12; L-LIN/14</b>	<b>9</b>
<b>Retorica, media e comunicazione</b>	<b>L-LIN/01</b>	<b>6</b>
<b>Storia e retorica della narrativa</b>	<b>M-FIL/06</b>	<b>6</b>



ATTIVITÀ FORMATIVE VINCOLATE	SETTORI SCIENTIFICO - DISCIPLINARI	CFU
<b>Traduzione specialistica: narrativa e saggistica inglese II</b>	L-LIN/12	9
<b>Traduzione narrativa e specialistica: saggistica francese II o Spagnolo II o tedesco II o arabo II o russo II</b>	L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14, L-LIN/21 L-OR/12	9
<b>Traduzione audiovisiva (sottotitolaggio e doppiaggio)</b>	L-ART/06	6
<b>LABORATORI:</b>		
<b>Traduzione pragmatica: Scienza e tecnologia, Made in Italy Inglese II</b>	L-LIN/12	9
<b>Traduzione pragmatica: Scienza e tecnologia, Made in Italy Francese II, spagnolo II, tedesco II, arabo II, russoII</b>	L-LIN/04; L-LIN/07; L-LIN/14; L-LIN/21; L-OR/12	9
<b>Laboratorio di esperienze professionali</b>		3
<b>Prova finale</b> <i>Tesi di laurea magistrale</i>		12

**Complessivamente dovrai acquisire 9 CFU da attività formative a scelta: potrai optare per una di quelle indicate o inserire al massimo un insegnamento attivato presso altri Corsi di Laurea Magistrale.**